UNIVERSITÀ DEL SALENTO

Dipartimento di STUDI UMANISTICI

Regolamento didattico del corso di laurea magistrale in Traduzione tecnico-scientifica e Interpretariato LM-94

A. A. 2025/2026

Dipartimento di Studi Umanistici

UNIVERSITÀ DEL SALENTO

Dipartimento di STUDI UMANISTICI

Art. 1 – Il corso di studi in breve

Presidente (o Referente o Coordinatore) del CdS	Prof.ssa Francesca Bianchi
Organo Collegiale di gestione del corso di studio	Consiglio Didattico L12 e LM94
Struttura didattica di riferimento	Dipartimento Studi Umanistici

Docenti di Riferimento

BIANCHI FRANCESCA
MIGLIORE MARIA CHIARA
ROLLO ALESSANDRA
POLITI GLORIA

Rappresentanti Studenti

SGAMBATO BERNADETTE
RUGGIERI FRANCESCO PIO
CATUCCI ALINA

UNIVERSITÀ DEL SALENTO

Dipartimento di STUDI UMANISTICI

Gruppo Gestione AQ

FRANCESCA BIANCHI

BARBARA GILI FIVELA

ANGELA DE MASI

CATUCCI ALINA

TUTOR

BIANCHI FRANCESCA
MANCA ELENA
GALLUCCI ELEONORA
GILI FIVELA BARBARA
PAGANI GLORIA SAMUELA
PELLE' LOREDANA
POLITI GLORIA
D'ANDREA GIULIA
MIGLIORE MARIA CHIARA
COLOMBA CATERINA ROSARIA

Vi ricordiamo che il docente tutor è sempre a vostra disposizione in caso di dubbi relativi al percorso di studi.

Art. 1 Breve presentazione del corso di laurea

Il corso di Laurea Magistrale in Traduzione Tecnico-scientifica e Interpretariato si configura come la prosecuzione ideale del Corso di Laurea Triennale in Scienza e Tecnica della Mediazione Linguistica, ma anche come percorso formativo particolarmente attrattivo per studenti provenienti da altri corsi di laurea triennali, che possiedano competenze e conoscenze linguistiche pari al livello C1 per la lingua inglese e B1 o B2 (a seconda della scelta) per l'altra lingua di studio, ove scelta.
Il corso è articolato in tre curricula tra i quali lo studente è chiamato a scegliere al momento dell'immatricolazione: 1) curriculum Unisalento, 2) curriculum a doppio titolo Unisalento-Essex (UK), 3) curriculum a doppio titolo Unisalento-ASMU (Iran). Il piano di studi offre essenzialmente le medesime discipline nei tre curricula, ma gli ammessi ai curricula a doppio titolo effettueranno il loro secondo anno di studi presso l'Università partner, conseguendo due diplomi di laurea.
Indipendentemente dal curriculum scelto, il Corso Magistrale ha come obbiettivo fondamentale la formazione di figure professionali in grado di operare in maniera specialistica nell'ambito della traduzione per le lingue, o la lingua, oggetto di studio curricolare, nonché dell'interpretazione di trattativa e consecutiva (con presa di appunto) per la lingua inglese.
Gli obbiettivi formativi sono perseguiti mediante lo studio, a livello specialistico, della lingua inglese e della seconda lingua straniera, ove scelta dallo studente, della linguistica e delle più recenti teorie e pratiche traduttive, che mettono lo studente nelle condizioni di operare efficacemente anche con l'ausilio dei software di ultima generazione nell'ambito del settore. Nel percorso Unisalento, particolare attenzione è dedicata alla traduzione per il turismo e per l'ambito medico e alla traduzione audiovisiva.

Art. 2 - Obiettivi formativi specifici del corso e descrizione del percorso

Il corso mira a fornire agli studenti un'elevata conoscenza teorico-pratica della traduzione e dell'interpretariato, con particolare attenzione al supporto delle nuove tecnologie nella pratica traduttiva e agli ambiti tecnico-scientifici. Gli studenti acquisiranno competenza nel campo della ricerca terminologica, nella costruzione di glossari, e nella riformulazione e adattamento dei testi a vari contesti situazionali e culturali. In particolare, acquisiranno sensibilità per gli aspetti linguistico-pragmatici della comunicazione nelle diverse culture e per la scelta dei diversi registri linguistici.

Lo studente di Traduzione Tecnico-Scientifica e Interpretariato andrà ad operare nell'ambito della mediazione linguistica interculturale, scritta e orale, e dovrà essere in grado di svolgere attività di produzione e traduzione multilingue e di interpretariato. In particolare, lo studente sarà in grado di lavorare come traduttore e interprete da/verso la lingua inglese e, se lo desidera, come traduttore in una delle altre lingue straniere offerte.

Pertanto lo studente si specializza nella lingua inglese, sostenendo esami di traduzione specializzata, che includono anche l'interpretazione, e uno di lingua. E' quindi prevista un'area di apprendimento: 'prima lingua - lingua, traduzione e interpretazione-lingua inglese'. In particolare, questa area di apprendimento mira a: 1) sviluppare competenze traduttive, legate alla lingua scritta, con particolare attenzione alla traduzione audiovisiva (Laboratorio AVT) e ai microlinguaggi dell'ambito turistico e medico; 2) fornire competenze approfondite nell'interpretazione di trattativa e di comunità, con particolare riferimento a uno o più degli ambiti stabiliti dal corso di laurea (multimedialità, turismo, ambito medico).

Inoltre lo studente approfondisce una seconda lingua, a scelta tra quelle offerte dal corso, tramite due esami di lingua e traduzione. Esiste la possibilità di seguire un percorso che prevede inglese sia come prima che come seconda lingua. E' quindi prevista un'area di apprendimento specifica, denominata 'seconda lingua - lingua e traduzione', il cui obiettivo è sviluppare competenze linguistiche scritte e orali e acquisire competenze traduttive con particolare attenzione alla traduzione audiovisiva e ai microlinguaggi dell'ambito turistico e medico.

Poiché il traduttore e l'interprete professionista necessitano di autonomia di studio e ricerca nell'ambito delle lingue straniere e devono essere in grado di gestire anche linguaggi tecnico-scientifici di varia natura, è stata prevista un'area di apprendimento, denominata 'Competenze specifiche', volta a fornire gli strumenti indispensabili per un'approfondita riflessione tecnica sulla lingua, nella sua forma orale e scritta, in particolare nei tre ambiti tematici approfonditi nelle aree di apprendimento Prima e Seconda Lingua.

E' presente inoltre un'area di apprendimento denominata 'Strumenti', che fornisce competenze tecniche importanti per coloro che lavorano nell'ambito della traduzione, indipendentemente dalla lingua considerata. Infine il percorso include inoltre un'area denominata Area Storico-Politico-Culturale, con insegnamenti integrativi volti ad approfondire le competenze culturali, necessarie per comprendere il mondo in cui agiscono i parlanti.

Art. 3 – Conoscenze, competenze e abilità da acquisire

Conoscenza e capacità di comprensione

I laureati avranno perfezionato la conoscenza delle lingue di studio e avranno acquisito le competenze linguistico-traduttologiche necessarie a operare in contesti internazionali, oltre che locali e nazionali, anche mediante l'uso di strumenti CAT (es. Trados) e di software per il sottotilolaggio. In generale, avranno acquisito competenze teorico pratiche di livello avanzato sulla lingua come strumento comunicativo e, in particolare, nell'ambito della traduzione e dell'interpretariato, con particolare attenzione alla traduzione audiovisiva e ai microlinguaggi dell'ambito turistico e medico.

Tali conoscenze e capacità saranno acquisite attraverso la regolare partecipazione alle lezioni e alle altre attività didattiche integrative (lettorati, seminari, convegni, scambi con l'estero, ecc.), nonché lo studio autonomo di testi che saranno discussi e verificati per mezzo di prove d'esame scritte e/o orali.

Capacità di applicare conoscenza e comprensione

I laureati saranno in grado di applicare le competenze descritte sopra rispetto a prodotti sia testuali che multimediali. Questo include, fra l'altro, la produzione e traduzione di pagine multimediali, di testi di carattere promozionale e documentaristico, di materiale audiovisivo. I laureati sapranno infine utilizzare i principali strumenti informatici per la traduzione e la redazione di testi. Tali capacità saranno acquisite durante le attività applicate previste all'interno dei corsi, ivi inclusi i corsi di traduzione e i lettorati, e valutate in itinere o in sede d'esame, tramite prove scritte, project work, presentazioni orali e/o simulazioni.

Art. 4 - Sbocchi occupazionali e professionali per i laureati

Traduttore e interprete

Funzione in un contesto di lavoro:

Il corso prepara figure professionali nell'ambito della mediazione linguistica interculturale, scritta e orale, in grado di svolgere attività di produzione e traduzione multilingue e di interpretariato, nell'ambito sia di imprese private sia di istituzioni pubbliche e no-profit, nazionali e internazionali. In particolare le competenze a disposizione permettono di svolgere lavori e consulenze nei seguenti ambiti: traduttore di testi scritti, multimediali e audiovisivi; interprete.

Competenze associate alla funzione:

Queste figure possiedono un'approfondita conoscenza delle lingue e delle culture con le quali si trovano ad operare, nonché degli aspetti fondanti dell'uso del linguaggio e dalla comunicazione scritta e orale.

Hanno inoltre competenze e autonomia di lavoro nel campo della ricerca terminologica, anche supportata da specifici strumenti informatici, capacità di riformulazione e adattamento dei testi a vari contesti situazionali e culturali, e competenza nell'uso di software specifici per la traduzione.

Possiedono autonomia di studio e ricerca nell'ambito delle lingue stranire e sono in grado di gestire anche linguaggi tecnico-scientifici di varia natura, in particolare quelli legati al turismo e all'ambito medico.

Infine possiedono buone capacità di lavorare in team e di operare responsabilmente rispetto al codice etico che regola i rapporti tra committente e destinatario.

Il Corso prepara alla professione di:

Dialoghisti e parolieri
Interpreti e traduttori di livello elevato
Revisori di testi

Art. 5: Professioni di riferimento a cui prepara il corso:

Traduzione tecnica
Traduzione per il cinema e i prodotti audiovisivi
Traduzione per il turismo
Traduzione per il settore medico
Interpretazione di trattativa e di comunità
Mediazione linguistica interculturale nell'ambito delle attività ricettive
Mediazione linguistica interculturale in ambito medico

Art. 6 - Curricula del corso di studio

Il corso di studi offre tre curricula:
- Percorso Unisalento
- Percorso internazionale Essex
- Percorso ASMU

Art.7 - Insegnamenti del corso di studi

I ANNO Percorso Unisalento

ING-INF/05	Laboratorio CAT	9 CFU	Caratterizzante/Metodi e strumenti per la ricerca e ….
L-LIN/12	Lingua e traduzione- lingua inglese I	9 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
L-OR/12	Lingua e traduzione-lingua araba I	9 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
L-OR/21	Lingua e traduzione-lingua cinese I	9 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
L-LIN/04	Lingua e traduzione-lingua francese I	9 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
L-LIN/09	Lingua e traduzione-lingua portoghese e brasiliana I	9 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
L-LIN/21	Lingua e traduzione-lingua russa I	9 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
L-LIN/07	Lingua e traduzione-lingua spagnola I	9 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
L-LIN/14	Lingua e traduzione-lingua tedesca I	9 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
L-OR/22	Lingua e traduzione –lingua giapponese I	9 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
L-LIN/01	Fonetica e Fonologia	9 CFU	Caratterizzante/Linguistica applicata e processi ….
L-FIL-LET/12	Linguistica dell'Italiano	9 CFU	Caratterizzante/Linguistica applicata e processi …
L-LIN/12	Traduzione specializzata-lingua inglese I	12 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
L-LIN/12	Lingua Inglese	6 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
L-LIN/10	Letteratura inglese	9 CFU	Affini e integrative
L-LIN/01	Psicologia del linguaggio	9 CFU	Affini e integrative
L-ART/05	Teorie e pratiche teatrali e cinematografiche	9 CFU	Affini e integrative

II ANNO Percorso Unisalento

L-LIN/12	Lingua e traduzione- lingua inglese II	6 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
L-OR/12	Lingua e traduzione-lingua araba II	6 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
L-OR/21	Lingua e traduzione-lingua cinese II	6 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
L-LIN/04	Lingua e traduzione-lingua francese II	6 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
L-LIN/09	Lingua e traduzione-lingua portoghese e brasiliana II	6 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio

L-LIN/21	Lingua e traduzione-lingua russa II	6 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
L-LIN/07	Lingua e traduzione-lingua spagnola II	6 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
L-LIN/14	Lingua e traduzione-lingua tedesca II	6 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
L-OR/22	Lingua e traduzione-lingua giapponese II	6 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
L-LIN/12	Traduzione specializzata-lingua inglese II	12 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
ING-INF/05	Metodi e Strumenti Digitali per la Comunicazione	6 CFU	Affini e integrative
M-FIL/05	Semiotica del cinema	6 CFU	Affini e integrative
L-ART/01	Medieval art history	6 CFU	Affini e integrative
M-PSI/01	Psicobiologia	6 CFU	Affini e integrative
SPS/02	Storia del pensiero politico europeo	6 CFU	Affini e integrative
M-STO/04	Storia delle interdipendenze mondiali	6 CFU	Affini e integrative
M-STO/03	Storia dell'Europa orientale	6 CFU	Affini e integrative
CFU A SCELTA		10 CFU	A scelta
Altre attività (TOT. 8 CFU da conseguire nel biennio) a scelta tra:		8 CFU	Altre Attività
Tirocinio (da 3 CFU)			
Tirocinio (da 4 CFU)			
Tirocinio (da 6 CFU)			
Tirocinio (da 8 CFU)			
Laboratorio di sottotitolazione francese-italiano (2 CFU)			
Laboratorio di progettazione e organizzazione culturale (CFU 3);			
Laboratorio di organizz. di eventi cinematografici e audiovisivi (CFU 2)			
Laboratorio interdisciplinare di cultura e territorio (CFU 2)			
Laboratorio: il cibo, sapori, simbologia e territorio (CFU 2)			
Prova Finale		12 CFU	Altre attività/Prova finale

I ANNO Percorso Essex

L-LIN/12	Lingua e traduzione- lingua inglese I	9 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
LIN/04	Lingua e traduzione-lingua francese I	9 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
L-LIN/07	Lingua e traduzione-lingua spagnola I	9 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
L-LIN/14	Lingua e traduzione-lingua tedesca I	9 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
L-LIN/09	Lingua e traduzione-lingua portoghese e brasiliana I	9 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
L-LIN/01	Glottologia e Linguistica	9 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
L-LIN/01	Fonetica e Fonologia	9 CFU	Caratterizzante/Linguistica applicata e processi …
L-FIL-LET/12	Linguistica dell'Italiano	9 CFU	Caratterizzante/Linguistica applicata e processi …
L-LIN/12	Cross Cultural Tourism	6 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
L-LIN/12	Tourism translation	6 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio

ING-INF/05	Metodi e Strumenti Digitali per la Comunicazione	6 CFU	Affini e integrative
CFU a scelta		4 CFU	Altre Attività/A scelta

II ANNO Percorso Essex

French C1 (Translation, Interpreting and Subtitling)	6 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
German C1 (Translation, Interpreting and Subtitling)	6 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
Portuguese C1 (Translation, Interpreting and Subtitling)	6 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
Spanish C1 (Translation, Interpreting and Subtitling)	6 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
Audio Visual Translation	6 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
Technologies of translation I	9 CFU	Caratterizzante/Metodi e strumenti per la ricerca…
Technologies of translation II and post editing	6 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
Interpreting practice I	6 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
Interpreting practice II	6 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
Principles of translating and interpreting	6 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
Subtitling principles and practice	8 CFU	Affini e integrative
Translation Portfolio I	6 CFU	Affini e integrative
Translation Portfolio II	9 CFU	Affini e integrative
CFU a scelta	6 CFU	Altre Attività/A scelta
Tirocinio	6 CFU	Altre Attività/Tirocinio
Dissertation	12 CFU	Altre Attività/Prova Finale

UNIVERSITÀ DEL SALENTO

Dipartimento di STUDI UMANISTICI

I ANNO Percorso ASMU

L-LIN/12	Lingua e traduzione- lingua inglese I	9 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
L-LIN/12	Cross Cultural Tourism	6 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
L-LIN/12	Audiovisual Translation	6 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
ING-INF/05	Laboratorio CAT	9 CFU	Caratterizzante/Metodi e strumenti per la ricerca e ….
L-LIN/12	Interpretazione Lingua Inglese I	6 CFU	Caratterizzante/Lingue di studio
CFU a scelta		10 CFU	Altre Attività/A scelta

II ANNO Percorso ASMU

Persian Literature	6 CFU	
Theories of Traslation	9 CFU	
Models of Translation	9 CFU	
Critical review of traslation	6 CFU	
Terminology	8 CFU	
Advanced Methods in research	6 CFU	
Traslation workshop	6 CFU	
Advanced traslation assessment	12 CFU	
Traslation of Islamic texts	12 CFU	
Thesis	12 CFU	Altre Attività/Prova Finale

Art.8 - Modalità di ammissione

L'ammissione avviene tramite un test d'ingresso.

Per la lingua inglese, il test prevede una prova orale: tramite un colloquio libero, si attesta il livello di comprensione e di produzione dello studente e, tramite esercizi di 'traduzione a vista' su testi presi da giornali o da manuali di lingua, si verificano la ricchezza lessicale e le competenze traduttive. Per l'inglese sono richieste conoscenze e competenze assimilabili al livello C1 del Common European Framework of Reference.

Per la seconda lingua (se diversa dall'inglese), oltre al colloquio orale che attesta il livello di comprensione e di produzione della lingua, potrà essere richiesto allo studente di cimentarsi in esercizi di lettura e traduzione a vista e/o in esercizi grammaticali orali o scritti. Per la seconda lingua sono richieste conoscenze e competenze assimilabili al livello B2 (per le lingue spagnolo, francese, tedesco, portoghese) o B1 (per le altre lingue). Il percorso ASMU prevede la lingua inglese come seconda lingua obbligatoria.

Gli studenti stranieri sosterranno anche un colloquio nella lingua italiana volto ad accertare il possesso del livello B2. L'obbligo di conoscenza della lingua italiana non riguarda gli studenti del percorso ASMU, in quanto si tratta di un percorso interamente in lingua inglese.

La padronanza di metodi e contenuti scientifici generali nelle discipline linguistiche è verificata durante i colloqui di cui sopra, tramite richiesta di spiegazione e approfondimento delle scelte linguistico-traduttive operate negli esercizi.

Il risultato del test è 'ammesso' o 'non ammesso'.

Art. 9 - Prova finale

La prova finale è parte importante del percorso formativo dello studente e concorre al raggiungimento degli obiettivi formativi del corso.
Essa consiste nella stesura e discussione orale di un elaborato scritto attinente una o più delle materie studiate durante il percorso di studi. La prova finale, infatti, può anche essere trasversale a più discipline. Nella stesura, lo studente è supportato da un relatore e da un correlatore, competenti rispetto agli argomenti che lo studente intende trattare.

La pianificazione, lo sviluppo e la stesura dell'elaborato finale implicano la capacità da parte dello studente di mettere in pratica metodologie di analisi e di ricerca, nonché di analizzare e rielaborare criticamente una serie di contenuti teorici inerenti l'ambito prescelto per la prova finale. L'elaborato finale sarà quindi un approfondimento, teorico e/o sperimentale, su temi specifici, con cui lo studente potrà mostrare la maturità, di conoscenze e di metodo, nell'area prescelta.
In ogni caso, la prova finale si configura come un momento di sintesi e applicazione dei contenuti studiati durante il percorso. Essa valuta inoltre la capacità dello studente di comunicare concetti concreti e astratti di avanzata complessità, di argomentare in maniera strutturata le proprie idee e di illustrare in maniera tecnica i risultati di una ricerca.

Le modalità di svolgimento della prova finale, pubblicate sul sito del corso di studi, prevedono:

1) PERCORSO UNISALENTO
Presso l'Università del Salento, la commissione è composta dai relatori e correlatori delle tesi e comunque da un minimo di sette docenti. Il presidente, la composizione della commissione, la data, il luogo e l'ora della riunione vengono indicati in apposito documento della Segreteria del Dipartimento. La commissione, valuta la discussione dell'elaborato e, anche sulla base dei dati ricevuti dalla Segreteria Studenti tramite la Direzione (che includono il certificato degli esami di profitto e relativa media, periodi svolti all'estero e altri titoli riconoscibili ai fini della definizione del voto finale) attribuisce il voto finale.
Per l'elaborato e la discussione dello stesso, può essere attribuito un punteggio compreso tra 0 e 7, a cui si aggiunge 1 punto per lo studente in corso e 1 punto per lo studente che abbia effettuato parte del percorso all'estero; vengono inoltre attribuiti 0,25 punti per ogni lode, fino a un massimo di 1 punto, e 1 punto nel caso in cui lo studente abbia superato all'estero almeno 2 esami previsti nel piano di studi.

2) PERCORSO UNISALENTO-ESSEX

Salvo eccezioni, tutti gli studenti di questo Percorso presenteranno e discuteranno la prova finale presso l'Università di Essex, sotto la supervisione di un docente dell'ateneo partner.

La prova finale è regolamentata dalle regole di valutazione dell'Università dell'Essex (University Of Essex Rules Of Assessment)ed è riconosciuta dalla Commissione di Laurea dell'Università del Salento.

Presso l'Università di Essex, la tesi viene valutata anonimamente da 2 docenti del corso di studio. Il parere è poi discusso e validato da una commissione che comprende il direttore del Dipartimento e della Facoltà, docenti del corso di laurea in questione, nonché un esaminatore esterno. Il voto è espresso in termini percentuali (come ogni altro esame) e fa media con gli altri esami. Il voto attribuito all'elaborato vale un terzo del voto finale.

Il voto finale sarà riconosciuto dall'Università del Salento, secondo quanto stabilito dall'accordo tra l'università del Salento e l'università di Essex. La tesi non sarà revisionata dai docenti di Unisalento (salvo espressa richiesta da parte della Commissione prova finale Università di Essex). Piuttosto, il corso di laurea in Traduzione Tecnico-Scientifica e Interpretariato, nella persona del coordinatore dell'accordo, procederà alla conversione dei voti acquisiti dallo studente presso l'Università di Essex (compreso il voto della prova finale), utilizzando la tabella di conversione standard europea.

Come da regolamento del Corso di Studio, il voto di laurea sarà determinato dalla media aritmetica dei voti di tutti gli esami sostenuti nel percorso formativo dello studente (anche quelli ad Essex, compresa la prova finale), alla quale dovranno essere aggiunti eventuali altri punteggi (v. attribuzione punteggio per l'indirizzo Unisalento).

3) PERCORSO UNISALENTO-ASMU

Gli studenti redigono l'elaborato finale presso l'ateneo di appartenenza, seguendo, a scelta dello studente, le procedure dell'uno o dell'altro ateneo. Per gli studenti ASMU, l'Università del Salento rinuncia alle tasse di laurea. Inoltre, lo studente può richiedere una supervisione congiunta dell'elaborato finale.

A novembre il consiglio di ASMU approverà i voti dello studente e tali voti saranno inviati tramite verbale all'Università del Salento. L'Università del Salento invierà ad ASMU i voti tramite verbale al termine dell'anno presso Unisalento.

Ad ASMU la prova finale è regolamentata dalle regole di valutazione accademica in vigore presso tale ateneo (Office of Higher Education Rules of Assessment) ed è riconosciuta dalla Commissione di Laurea dell'Università of Salento. Lo studente che svolge la prova finale secondo la regolamentazione ASMU può richiedere che la proclamazione avvenga durante una seduta di laurea di Unisalento.

All'Università del Salento, lo studente si può laureare solo dopo l'avvenuto riconoscimento dei crediti acquisiti presso i due atenei. Al termine della discussione di laurea, l'Università del Salento invierà ad ASMU il voto di laurea conseguito dallo studente tramite invio del documento Diploma Supplement.

Art. 10 - Attività a scelta dello studente

Per completare il percorso di studi lo studente può scegliere 10 cfu a scelta tra le attività formative offerti dai corsi di laurea dell'Università del Salento, purché coerenti con gli obiettivi formativi della classe di laurea del corso, ivi inclusi seminari e progetti preventivamente approvati dalla Commissione Altre Attività Formative. La verifica del profitto avverrà secondo le modalità previste per la tipologia dell'attività scelta dallo studente e non concorre alla media del voto di laurea.

Art. 11 - Altre attività formative

Il piano di studi prevede:
TIROCINI FORMATIVI DI ORIENTAMENTO (0-8 CFU) e ALTRE CONOSCENZE UTILI PER L'INSERIMENTO NEL MONDO DEL LAVORO (0-8 CFU), per un totale complessivo di 8 CFU.
Per la voce Altre conoscenze utili per l'inserimento nel mondo del lavoro lo studente può scegliere tra i seguenti laboratori: Laboratorio di sottotitolazione francese-italiano (2 CFU); Laboratorio di progettazione e organizzazione culturale (CFU 3); Laboratorio di organizzazione di eventi cinematografici e audiovisivi (CFU 2); Laboratorio interdisciplinare di cultura e territorio (CFU 2); Laboratorio: il cibo, sapori, simbologia e territorio (CFU 2). La verifica del profitto avverrà secondo le modalità previste per la tipologia dell'attività scelta dallo studente e non concorre alla media del voto di laurea.
Inoltre, lo studente potrebbe beneficiare di periodi di studio o stage all'estero, candidandosi ai bandi di mobilità previsti per l'a.a. in corso.

UNIVERSITÀ DEL SALENTO

Dipartimento di STUDI UMANISTICI

Art. 12 – Piano degli studi

LM 94 - PERCORSO UNISALENTO

CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN TRADUZIONE TECNICO SCIENTIFICA E INTERPRETARIATO					
Coorte 2025 - I anno - a.a. 2025-2026 - UNISALENTO					
SSD	**Insegnamenti**	**CFU**	**Sem**	**Tipologia Attività Formative**	
27 CFU obbligatori					
ING-INF/05	Laboratorio CAT	9	2	Caratterizzante	
L-LIN/12	Traduzione specializzata – lingua inglese I - Mod.1 Interpretazione lingua inglese I	6	2	Caratterizzante	
L-LIN/12	- Mod.2 Laboratorio AVT (Traduzione audiovisiva)	6	2	Caratterizzante	
L-LIN/12	Lingua Inglese	6	2	Caratterizzante	
9 CFU a scelta tra					
L-LIN/21	Lingua e traduzione-lingua russa I	9	1	Caratterizzante	
L-LIN/12	Lingua e traduzione-lingua inglese I	9	1	Caratterizzante	
L-LIN/04	Lingua e traduzione-lingua francese I	9	ANNUALE	Caratterizzante	
L-LIN/07	Lingua e traduzione-lingua spagnola I	9	1	Caratterizzante	
L-LIN/14	Lingua e traduzione-lingua tedesca I	9	ANNUALE	Caratterizzante	
L-LIN/09	Lingua e traduzione-lingua portoghese e brasiliana I	9	1	Caratterizzante	
L-OR/21	Lingua e traduzione-lingua cinese I	9	2	Caratterizzante	
L-OR/12	Lingua e traduzione-lingua araba I	9	2	Caratterizzante	
L-OR/22	Lingua e traduzione-lingua giapponese I	9	1	Caratterizzante	

9 CFU a scelta tra:					
L-LIN/01	Fonetica e Fonologia	9	1	Caratterizzante	
L-FIL-LET/12	Linguistica italiana	9	1	Caratterizzante	
9 CFU a scelta tra					
L-LIN/10	Letteratura Inglese	9	1	Affini e integrative	
L-LIN/01	Psicologia del linguaggio	9	2	Affini e integrative	
L-ART/05	Teorie e pratiche teatrali e cinematografiche	9	1	Affini e integrative	
10 CFU obbligatori					
	CFU a scelta dello studente (da acquisire nell'arco del biennio)	10		A scelta	
8 CFU Obbligatori a scelta tra	CFU da acquisire nell'arco del biennio	8			
	Tirocinio (da 3 CFU)			Altre attività	
	Tirocinio (da 4 CFU)				
	Tirocinio (da 6 CFU)				
	Tirocinio (da 8 CFU)				
	Laboratorio di progettazione e organizzazione culturale (CFU 3);	3	Annuale		
	Laboratorio di organizzazione di eventi cinematografici e audiovisivi (CFU 2)	2	2		
	Laboratorio: il cibo, saperi, simbologia e territorio (CFU 2)	2	1		
	Laboratorio interdisciplinare di cultura e territorio (CFU 2)	2	1		
	Laboratorio di sottotitolazione francese -italiano (2 CFU) **solo 2 anno**	2	2		
TOT. CFU		**54-72**			

UNIVERSITÀ DEL SALENTO

Dipartimento di STUDI UMANISTICI

CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN TRADUZIONE TECNICO SCIENTIFICA E INTERPRETARIATO			
Coorte 2025 - II anno - a.a. 2026-2027 - UNISALENTO			
SSD	**Insegnamenti**	**CFU**	**Tipologia Attività Formative**
18 CFU obbligatori			
ING-INF/05	Metodi e Strumenti Digitali per la Comunicazione	6	Affini e integrative
L-LIN/12	Traduzione specializzata – lingua inglese II - Mod.1 Interpretazione lingua inglese II	6	Caratterizzante
L-LIN/12	- Mod.2 Traduzione lingua inglese con prova scritta	6	Caratterizzante
6 CFU a scelta tra			
L-LIN/21	Lingua e traduzione-lingua russa II	6	Caratterizzante
L-LIN/12	Lingua e traduzione-lingua inglese II	6	Caratterizzante
L-LIN/04	Lingua e traduzione-lingua francese II	6	Caratterizzante
L-LIN/07	Lingua e traduzione-lingua spagnola II	6	Caratterizzante
L-LIN/14	Lingua e traduzione-lingua tedesca II	6	Caratterizzante
L-LIN/09	Lingua e traduzione-lingua portoghese e brasiliana II	6	Caratterizzante
L-OR/21	Lingua e traduzione-lingua cinese II	6	Caratterizzante
L-OR/12	Lingua e traduzione-lingua araba II	6	Caratterizzante
L-OR/22	Lingua e traduzione-lingua giapponese II	6	Caratterizzante
6 CFU scelta tra			
M-FIL/05	Semiotica del cinema e degli audiovisivi	6	Affini e integrative
L-ART/01	Medieval Art History	6	Affini e integrative
M-PSI/02	Psicobiologia	6	Affini e integrative
6 CFU a scelta tra			
SPS/02	Storia del pensiero politico europeo	6	Affini e integrative
M-STO/04	Storia delle interdipendenze mondiali	6	Affini e integrative

M-STO/03	Storia dell'Europa orientale	6	Affini e integrative
12 CFU obbligatori			
	PROVA FINALE	12	
	Totale CFU	**48 - 66**	

UNIVERSITÀ DEL SALENTO

Dipartimento di STUDI UMANISTICI

LM 94 PERCORSO UNISALENTO-ESSEX

CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN TRADUZIONE TECNICO SCIENTIFICA E INTERPRETARIATO						
Coorte 2025 - I anno - a.a. 2025-2026 - ESSEX (presso Unisalento)						
SSD	**Insegnamenti**	**CFU**	**Sem**	**Tipologia Attività Formative**	**Aambito**	
18 CFU obbligatori						
ING-INF/05	Metodi e Strumenti Digitali per la Comunicazione	6	2	Affini e integrative	Affini e integrative	
L-LIN/12	Cross Cultural Tourism	6	2	Caratterizzante	Lingue di studio	
L-LIN/12	Tourism Translation	6	2	Caratterizzante		
9 CFU a scelta tra						
L-LIN/12	Lingua e traduzione-lingua inglese I	9	1	Caratterizzante	Lingue di studio	
L-LIN/04	Lingua e traduzione-lingua francese I	9	ANNUALE	Caratterizzante		
L-LIN/07	Lingua e traduzione-lingua spagnola I	9	1	Caratterizzante		
L-LIN/14	Lingua e traduzione-lingua tedesca I	9	ANNUALE	Caratterizzante		
L-LIN/09	Lingua e traduzione-lingua portoghese e brasiliana I	9	1	Caratterizzante		
L-LIN/01	Glottologia e Linguistica	9	2	Caratterizzante		
9 CFU a scelta tra:					Linguistica applicata, discipline teoriche e processi comunicativi	
L-LIN/01	Fonetica e Fonologia	9	1	Caratterizzante		
L-FIL-LET/12	Linguistica italiana	9	1	Caratterizzante		
4 CFU obbligatori						
	CFU a scelta dello studente	4		A scelta		
TOT. CFU		**40**				

UNIVERSITÀ DEL SALENTO

Dipartimento di STUDI UMANISTICI

CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN TRADUZIONE TECNICO SCIENTIFICA E INTERPRETARIATO

Coorte 2025 - II anno - a.a. 2026-2027 -presso Univ. di ESSEX

SSD	Insegnamenti	CFU	Tipologia Attività Formative	Denominazione insegnamenti ad Essex
6 CFU a scelta tra				
L-LIN/04	Lingua e traduzione- lingua francese II	6	Caratterizzante	French C1
L-LIN/14	Lingua e traduzione- lingua tedesca II	6	Caratterizzante	German C1
L-LIN/07	Lingua e traduzione- lingua spagnola II	6	Caratterizzante	Spanish C1
L-LIN/09	Lingua e traduzione-lingua portoghese e brasiliana II	6	Caratterizzante	Portuguese C1
L-LIN/12	Lingua e traduzione- lingua inglese II	6	Caratterizzante	Audiovisual Translation
				Technologies of Translation II and post editing
74 CFU obbligatori				
L-LIN/12	Interpretazione Lingua inglese I	6	Caratterizzante	Interpreting practice I
L-LIN/12	Interpretazione Lingua inglese 2	6	Caratterizzante	Interpreting practice II
M-FIL/05	Semiotica del cinema e degli audiovisivi	6	Affini e integrative	Subtitling principles and Practice
L-LIN/12	Laboratorio AVT	6	Caratterizzante	Principles of translating and interpreting
SPS/02	Storia del Pensiero Politico Europeo	6	Affini e integrative	Translation Portfolio I
L-LIN/10	Letteratura Inglese	9	Affini e integrative	Translation Portfolio II
ING-INF/05	Laboratorio CAT	9	Caratterizzante	Technologies of translation I
	Tesi/Prova finale	12	Altre	DISSERTATION
	Tirocinio	8	Altre	TRAINEESHIP
	CFU a scelta	6	A scelta	
Totale CFU		**80**		

UNIVERSITÀ DEL SALENTO

Dipartimento di STUDI UMANISTICI

LM 94 PERCORSO UNISALENTO-ASMU

CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN TRADUZIONE TECNICO SCIENTIFICA E INTERPRETARIATO - ASMU					
Coorte 2025 - I anno - a.a. 2025-2026 presso Unisalento					
SSD	**Insegnamenti**	**CFU**	**Sem**	**Tipologia Attività Formative**	
36 CFU obbligatori					
L-LIN/12	Lingua e traduzione-lingua inglese I	9	1	Caratterizzante	
L-LIN/12	Cross Cultural Tourism	6	2	Caratterizzante	
L-LIN/12	Traduzione specializzata – lingua inglese I - Mod.1 Interpretazione lingua inglese I	6	2	Caratterizzante	
L-LIN/12	- Mod.2 Laboratorio AVT (Traduzione audiovisiva)	6	2	Caratterizzante	
ING-INF/05	Laboratorio CAT	9	2	Caratterizzante	
10 CFU					
	CFU A SCELTA	10			
TOT. CFU		**46**			

UNIVERSITÀ DEL SALENTO

Dipartimento di STUDI UMANISTICI

CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN TRADUZIONE TECNICO SCIENTIFICA E INTERPRETARIATO				
Coorte 2025 - II anno - a.a. 2026-2027 presso ASMU				
SSD	**Insegnamenti**	**CFU**	**Tipologia Attività Formative**	**denominazione Insegnamenti presso ASMU**
L-LIN/12	Lingua e traduzione-lingua inglese II	6	Caratterizzante	Intercultural comunication
L-LIN/10	Letteratura Inglese	9	Affini e integrative	Persian Literature
M-FIL/05	Semiotica del cinema e degli audiovisivi	6	Affini e integrative	Translation history in Iran
ING-INF/05	Metodi e strumenti digitali per la comunicazione	6	Affini e integrative	Research methods
	Tirocinio	8	Altre attività formative	
L-LIN/01	Fonetica e Fonologia	9	Caratterizzante	Translation teaching and assessment
L-LIN/12	Traduzione specializzata – lingua inglese II : - Mod.1 Interpretazione lingua inglese II	6	Caratterizzante	Seminar in translation
L-LIN/12	- Mod.2 Traduzione lingua inglese con prova scritta	6	Caratterizzante	
L-ART/01	Medieval Art History	6	Affini e integrative	Ethnography of Translation
	TESI	12		Thesis
Totale CFU		**74**		

Art. 13 - Mobilità degli studenti

L'Università del Salento promuove la mobilità studentesca nell'ambito dei programmi europei (oltre 250 accordi di cooperazione con università europee nell'ambito del programma Erasmus, https://www.unisalento.it/international/erasmus-studio e di accordi e convenzioni stipulate con circa 25 università extra-europee.
Lo studente che intende acquisire all'estero una parte dei CFU necessari per il conseguimento del proprio titolo di studio può rivolgersiall'Ufficio Relazioni Internazionali dell'Area Studenti il quale, d'intesa con i Docenti delegati al riconoscimento dei crediti conseguiti all'estero, fornirà le indicazioni e la documentazione necessarie. Maggiori informazioni sono disponibili all' indirizzo https://international.unisalento.it/destination/university-life/welcome-office

Si fa riferimento al regolamento d'Ateneo sul riconoscimento dei periodi di studi all'estero (https://www.unisalento.it/documents/20143/80331/Regolamento+periodi+studio+estero.pdf/49c6ec06-bfc8-b329-f1ad-06d88c823341) eal regolamento didattico d'Ateneo, art. 27 https://www.unisalento.it/documents/20143/80331/DR855_%2BRegDidatticoAteneo.pdf/b2138eff-28df-e6af-df10-3fef569d9545
Inoltre, il Corso di laurea incentiva la partecipazione alla mobilità internazionale riconoscendo due punti in più, sullavotazione finale, per i periodi di studio all'estero di almeno tre mesi e nel caso in cui lo studente abbia superato almeno due esami all'estero.

Art. 14 - Obblighi degli Studenti

La frequenza alle lezioni e ai lettorati è vivamente consigliata per il superamento degli esami.

Art. 15 - Riconoscimento delle conoscenze, delle competenze e abilità professionali o di esperienze di formazione pregressa

Il riconoscimento delle conoscenze, delle competenze e abilità professionali e delle esperienze di formazione pregressa viene effettuato da un'apposita commissione esaminando la documentazione consegnata dallo studente in segreteria, sulla base della normativa vigente in materia, delle indicazioni del Regolamento Didattico di Ateneo e degli obiettivi formativi specifici del Corso di laurea.

Art.16 - Studenti impegnati a tempo parziale

L'iscrizione degli studenti a tempo parziale è disciplinata da un apposito Regolamento di Ateneo disponibile nella sezione STATUTO e REGOLAMENTI > REGOLAMENTI > STUDENTI del Portale istituzionale www.unisalento.it.
Eventuali esigenze specifiche degli studenti part-time verranno valutate dai docenti tutor che forniranno il supporto necessario d'intesa con il Consiglio Didattico e gli uffici di Segreteria.

Art. 17 - Norme per i corsi di studio internazionali
E' attivo un percorso internazionale con doppio titolo in convenzione con l'Università di Essex (Regno Unito) e uno con l'ateneo Azarbaijan Shahid Madani University - ASMU (IRAN). Gli studenti ammessi ai corsi, come da convenzione, trascorrono il primo anno presso l'Università del Salento e il secondo presso l'Università partner seguendo il piano di studio dettagliato nell'art. 12 del presente Regolamento

Art. 18 – Norme transitorie e finali

Il presente Regolamento entra in vigore con l'attivazione del corso di studio.
I trasferimenti e i cambi corso in ingresso al corso di TTSI prevedono il riconoscimento di CFU già acquisiti nei SSD erogati dal corso nella coorte di pertinenza.
Il cambio di lingua straniera curriculare in anni successivi al I è possibile solo verso una lingua per la quale si sia superato il test di accesso e comporta la re-iscrizione al I anno di corso, a meno che non siano già stati acquisiti i crediti di primo anno relativi a quella lingua.
Per quanto non espressamente previsto nel presente Regolamento, trovano applicazione le disposizioni delle Linee Guida Riconoscimento CFU approvate dal Consiglio Didattico e del Regolamento Didattico di Ateneo.